

Porównanie tłumaczeń Psalmów 71:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Również mój język przez cały dzień będzie rozgłaszał Twoją sprawiedliwość, To, jak doznali wstydu, jak zawstydzieli się Ci, którzy szukają mego nieszczęścia.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Również język przez cały dzień będzie głosił Twoją sprawiedliwość — To, jak zostali zawstydzeni i upokorzeni Ci, którym tak zależało na moim nieszczęściu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Również mój język będzie głosił przez cały dzień twoją sprawiedliwość, bo okryli się wstydem i hańbą ci, którzy szukali mego nieszczęścia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nadto i język mój będzie opowiadał przez cały dzień sprawiedliwość twoją; bo się zawstydzić, i hańbę odnieść musieli ci, którzy szukali nieszczęścia mego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale i język mój cały dzień będzie rozmyślał sprawiedliwość kiedy zawstydzeni i zelżeni będą którzy mi szukali złego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Również mój język przez cały dzień będzie głosił Twoją sprawiedliwość, bo okryli się hańbą i wstydem szukający mego nieszczęścia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Język mój również będzie opowiadał przez cały dzień sprawiedliwość twoją, By się zawstydzieli, zarumienili ci, którzy szukają nieszczęścia mego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Również mój język całymi dniami będzie wysławiał Twoją sprawiedliwość, bo okryli się hańbą i wstydem ci, którzy knują moją zgubę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Także i język mój codziennie będzie głosił Twoją sprawiedliwość, gdyż się zawstydzą i doznają hańby, którzy pragną mej zguby.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A także język mój całymi dniami będzie głosił sprawiedliwość Twoją. Bo wstydem i hańbą okryją się ci, którzy pragną mego nieszczęścia.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A mój język będzie mówił o Twojej sprawiedliwość przez cały dzień; bowiem zawstydzieli się i pobledli ci, co pragnęli mego nieszczęścia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Również język mój przez cały dzień będzie półgłosem opiewać twą prawość, bo się zawstydzieli, bo się zmieszali ci, którzy szukają mego nieszczęścia.